



BIVEM



هكذا تكون تعددية اللغة فلنتحدث مع أولادنا بلغة العائلة - لغة الأم

معرفة لمدى الحياة
حقائق - دراسات - معلومات
للأهل والمهنيين والمربين

1

رقم 1 - هكذا تكون تعددية اللغة:

فلنتحدث مع أولادنا بلغة العائلة - لغة الأم

يمكن العثور على المزيد من نشرات هذه السلسلة وكذلك قائمة
الأدبيات على الرابط التالي:

www.leibniz-zas.de/bivem

كما وأن المنشورات متوفرة بلغات أخرى.

ننصح بقراءة

Solveig Chilla & Annette Fox-Boyer:

»Zweisprachigkeit/Bilingualität. Ein Ratgeber für
Eltern.« Schulz-Kirchner Verlag, 2012.



BIVEM

صدر عن

BIVEM – Berliner Interdisziplinärer Verbund
für Mehrsprachigkeit

c/o Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft
Schützenstraße 18 | 10117 Berlin

للحصول على استشارة زوروا موقعنا

www.leibniz-zas.de/bivem

للاتصال وطلب المزيد من النشرات كاتبونا على

bivem@leibniz-zas.de

د. هديل قرواي حبيب · karawani@leibniz-zas.de



Leibniz-Zentrum
Allgemeine Sprachwissenschaft

GEFÖRDERT VON

beim Berlin

Senatsverwaltung
für Wirtschaft, Technologie
und Forschung



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

نصائح مهمة للآباء والأمهات

◀ تحدث/ي مع طفلك باللغة التي تشعر/ين فيها بالراحة اللغة الأقرب إليك.

◀ التركيز على لغة العائلة مهم جدا بالنسبة لهوية الطفل وللعلاقة بين الوالدين والطفل.

◀ استمتع/ي بمحادثة الطفل وخاطبها/يه كثيراً ولو كان صغيراً جداً.

◀ أحضري/ي طفلك إلى روضة الأطفال في جيل مبكر وواظب/ي على ذلك حتى يتمكن من تعلم اللغة الألمانية. إن إتقان اللغة الألمانية أمر مهم لضمان فرص التعليم لطفلك في المستقبل.

◀ في حال وجود أي تساؤلات لديك، حاول/ي الاستفادة من العروض الاستشارية المتاحة بخصوص تعددية اللغة!



نتحدث مع أولادنا بلغة العائلة

« علينا أن نتحدث مع أطفالنا باللغة التي نشعر بها بالراحة - اللغة الأقرب إلينا، لغتنا الأم.

لماذا؟

« لعلاقة صحية بين الوالدين والطفل، من المهم أن تكون لغة مشتركة تمكّن الجميع التعبير عن أنفسهم بشكل جيد. كلما أصبح الأطفال أكبر سنًا، كلما أصبحت المحادثات أكثر تحديًا، خاصة في سن البلوغ. لذا من المهم أن يتمكن الوالدان والأطفال من التحدث فيما بينهم حول القضايا العاطفية بلغة مشتركة.

« اللغة الأولى هي أساس مهم يمكّن الأطفال من اكتساب اللغات الأخرى. عندما يبذل الأهل جهدًا لضمان تمكّن أطفالهم من اللغة الأولى، فإنهم يعدونهم جيدًا لاكتساب لغات أخرى، على سبيل المثال، اللغة الثانية الألمانية.

« لتعدد اللغات مزايا كثيرة على المستوى الذهني والثقافي.

تعزيز اللغة الأولى

« من المهم أن يتحدث الوالدان مع أطفالهما منذ الولادة، وأن يستمر تواصل الأطفال مع لغة العائلة لأمد طويل، وأيضًا - على سبيل المثال - التواصل مع الأجداد والأقارب والأصدقاء أو من خلال الأنشطة الترفيهية.

تعزيز اللغة الألمانية

« يتعلم الأطفال اللغة الألمانية جيدًا حينما يواظبون على دوام روضة الأطفال من جيل مبكر. من المهم أن يتم ذلك بانتظام وأن يشارك الأطفال بجميع الأنشطة الجماعية (مثل دائرة الصباح، أيام المشاريع، الرحلات...) حتى يتمكنوا من سماع اللغة الألمانية والتحدث بها بكثرة.



عندما يتحدث الوالدان لغات مختلفة

« ليست مشكلة إذا تحدثت الأم بلغة مختلفة مع الطفل عن الأب. بل علينا فقط أن نتذكر أن اكتساب اللغة يعمل بشكل جيد عندما يتحدث الوالدان كثيرًا مع الطفل.

من الأدبيات العلمية

« تنتقد الصحافة المهاجرين، أحيانًا، لعدم تحدثهم الألمانية مع أطفالهم. هل هذا النقد مبرر؟ لا. يظهر بحثنا أن الأطفال الذين يتحدثون لغات متعددة ولا يتحدثون الألمانية في المنزل لا يعانون من مستوى أقل باللغة الألمانية بالعديد من المجالات مقارنة بالأطفال الذين يتحدثون الألمانية في المنزل.^[1]

[1] A. Klassert & N. Gagarina: »Der Einfluss des elterlichen Inputs auf die Sprachentwicklung bilingualer Kinder: Evidenz aus russischsprachigen Migrantenfamilien in Berlin.« Diskurs Kindheits- und Jugendforschung 4, 413-425, 2010.

